

Hello! SUGINAMI

Suginami City Population
(As of November 1, 2011)

Population..... 538,941
Registered Foreign Residents
..... 10,900

Issued on the 1st of every even month

Published by: Suginami City Office. Editing: Public Relations Section. Address: 1-15-1 Asagayaminami, Suginami-ku, Tokyo 166-8570.
Tel: 03-3312-2111 (main switchboard), Fax: 03-3312-9911 (direct line for Public Relations Section) *Please make inquiries in Japanese. URL: <http://www.city.suginami.tokyo.jp/>

Distribution of the Waste and Recyclables Collection Calendar

The 2012 edition of the Waste and Recyclables Collection Calendar (in Japanese) will be distributed to all households. The calendar shows how to sort and dispose of waste and recyclables in an easy to follow way. Please use this opportunity to review the rules. We look forward to your cooperation in sorting waste properly.

The foreign-language edition of How to Sort and Dispose of Waste and Recyclables (Chinese, Korean and English) is available at the Management of Public Sanitation Section, the Foreign Residents Registration Subsection (Suginami City Office, Central Wing 1F), your local Residents Office or Annex Office, and the Suginami City Office Station front Office.

Inquiries: Management of Public Sanitation Section (Suginami City Office, West Wing 7F),
Suginami Waste Collection Office Tel: 03-3392-7281
Suginami Waste Collection Office, Honan Branch Tel: 03-3323-4571

Please make sure to confirm the address ↓

平成24年(2012年)版 保存版
ごみ・資源の収集カレンダー

「粗大ごみ」の申し込みは「粗大ごみ受付センター」へ
注意 24年1月4日から「受付窓口が変更」になります
電話: 5296-5300 (12月30日~1月3日を除く毎日、午前8時~午後7時)
※23年12月29日までは杉並区コールセンター(8800または3372-8800)にお申し込みください

このカレンダーが...
天沼1-2丁目
下井草1丁目
本天沼1-2丁目
お住まいの住所の丁目目が異なる場合は、
収集曜日が異なる可能性がありますので、ご連絡ください。
この地域の管轄の清掃事務所は、
杉並清掃事務所 ☎3392-7281

平成23年(2011年) 12月						
日	月	火	水	木	金	土
				1 びん 缶 プラ	2 可燃	3
4	5	6 可燃	7 古紙 ペット	8 びん 缶 プラ	9 可燃	10
11	12	13 可燃	14 不燃	15 びん 缶 プラ	16 可燃	17
18	19	20 可燃	21 古紙 ペット	22 びん 缶 プラ	23 可燃	24
25	26	27 可燃	28 不燃	29 びん 缶 プラ	30 可燃	31

びん・缶・プラスチック 木 Thu
Glass Bottles・Cans・Plastic Containers

古紙・ペットボトル 水 Wed
Old Papers・PET Bottles

可燃ごみ 火 Tue 金 Fri
Combustible Waste

不燃ごみ 第2・4 水 wed
Incombustible Waste
29-30・31日は収集がありません
※2・4の水曜日は、その月の2回目(8日~14日)、4回目(22日~28日)に来る水曜日です。
※プラスチック...プラスチック製容器包装

Junior High School Long-Distance Relay Race 2011 and Traffic Control

Twenty-three teams made up of boys and twenty-three teams made up of girls from municipal junior high schools in Suginami City and one team invited from Minamisoma City, Fukushima Prefecture are scheduled to participate. Performances of Japanese drums and brass band will be conducted by junior high school students at the start and finish line.

<Please cooperate in traffic control>

Traffic will be controlled on the day of the event from 10:00 a.m. to 12 noon to allow runners to pass through such areas as Ome-kaido St., Kanpachi-dori St., Shinmei-dori St., and Aratama-suido St. Therefore, bus schedules may be delayed and traffic may be congested in the course areas. Although this may cause some inconvenience, we would appreciate everyone's understanding and cooperation in this matter.

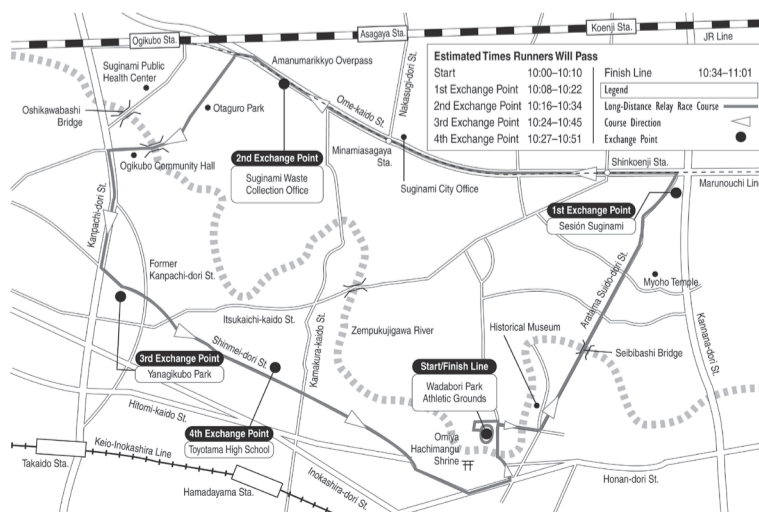
Date and Time: December 11 (Sun.); cancelled in case of heavy weather; opening ceremony - 9:30 a.m.; starting time for the boys' division - 10:00 a.m.; starting time for girls' division - 10:10 a.m.; closing ceremony - 11:30 a.m.

Start and Finish Line: Wadabori Park Athletic Grounds (2-26 Omiya)

Course: See map below (One lap is approximately 10.5km and consists of 5 legs.)

Inquiries: Lifelong Education and Sports Section

- Other:** (1) Running or biking alongside the runners is prohibited. (2) The estimated times the runners are to pass are subject to change. (3) Please refrain from parking along the streets of the race course. (4) Please follow the instructions of the on-site police and traffic officers concerning traffic control and detours. (5) Because there is no parking for cars or bicycles at the start/finish line or exchange points, please refrain from coming to the site by car or bicycle.



Second Sales of Common Gift Certificates with Premium

Date and Time: December 3 (Sat.) from 10:00 a.m. (Note: only a limited number of booklets are available, sold on a first-come, first-served basis)

Sale Locations: Local shopping mall stores displaying the identifying banner and Suginami City Office.

Total Number/Value of Booklets: 50,000 booklets/ ¥500 million (worth ¥550 million due to premium)

Price: ¥10,000 per booklet (twenty-two ¥500 coupons worth a total of ¥11,000)

Purchase Limit: Up to five booklets per person

Inquiries: Suginami Federation of Shopping Center promotion Association

Tel: 03-3220-1221

Other Info:

Federation website (in Japanese): <http://www.sugishoren.com>



Foreign Registration System will Change from July 2012

A new residence management system will be in place from July 2012. Former Foreign Registration System will be abolished and residence card will be issued to foreign nationals according to the Basic Resident Registration as Japanese residents (there are excep-

tions). Guide on the new system will be mailed to registered foreign nationals. Please look through the details.

Inquiries: Foreign Residents Registration Subsection, Residents Section (Suginami City Office, Main Bldg. 1F)

Foreign Resident Registration Open the Third Saturday of Each Month

Date and Time: Third Saturday of the month, 9:00 a.m. to 5:00 p.m. (except national holidays)

Locations: Suginami City Office, Main Bldg. 1F

Services: Foreign resident registration and certificate issuing (if confirmation with other municipal governments or related organizations is required, the

requested service may be unavailable on Saturday)

Inquiries: Foreign Residents Registration Subsection, Residents Section (Suginami City Office, Main Bldg. 1F)

Non-Japanese Speakers: Please bring someone who can speak Japanese to help you complete the necessary application procedures.

"Japanese Classes" for foreigners living in Suginami

Basic conversation as well as reading and writing will be taught (classes divided by level)

Date and Time: Tuesdays and Fridays from January 13 (Fri.) to March 23 (Fri.), 2012, 6:30 to 8:30 p.m. (except March 20 (holiday)) (20 classes)

Place: Sesión Suginami (1-22-32 Umezato)

Tuition: ¥2,000 × 3 months (textbook fees not included)

To Apply: Please write the name of the course, your name, address, age, and phone number (A free babysitting service is available for preschool children who

are one year old or above [reservation required and number is limited, please consult]; if you would like to use this service, include the name(s) and age(s) of your children.) on a reply-paid postcard (*ofuku hagaki*) and send it to the Lifelong Education Center in care of Sesión Suginami (1-22-32 Umezato 166-0011) by December 26 (must arrive by this day).

Inquiries: Lifelong Education Center

Tel: 03-3317-6621

Other: Interviews to determine applicants' level of ability will be conducted on January 10 (Tue.), 2012, 6:30 p.m. at Sesión Suginami.

Enrollment for After-School Care for Children

Gakudo Club (School Children's Club) is a place for children who would otherwise be alone at home after school due to their parents' work schedules or other reasons. There are 49 such clubs in the city, all of which allow children to play and focus on group life.

Membership Period:

April 2012 through March 2013

Hours: Monday through Friday - from the time school lets out to 6:00 p.m. (from 8:30 a.m. on school holidays [summer vacation and other school holidays]); extended hours - Monday through Friday, 6:00 to 6:30 p.m.; Saturday - 8:30 a.m. to 5:00 p.m.

Notes:

(1) There are requirements for use on Saturdays and extended hours, and a separate application must be filed.

(2) Closed on Sundays, national holidays, and during the year-end/New Year holidays (December 28 through January 4).

Eligibility:

Elementary school children in grades one through four who are residents of or commute to schools in the City (up to grade six for children authorized as having such a need due to physical or mental disabilities. Koenjikita Gakudo

Club accepts children with severe disabilities.)

Monthly Fee: Childcare ¥3,000; snacks: ¥1,800 (Reduction/exemption programs are applicable for both fees)

Application:

Direct inquires concerning eligibility and application procedures to the Gakudo Club you would like to join. Application forms would be available at each Gakudo Club. An interview will be conducted for first-time applicants.

Application periods: December 1, 2011 through January 14, 2012 (Monday through Friday, 10:00 a.m. to 6:00 p.m., or Saturday, 9:00 a.m. to 5:00 p.m.; closed on Sunday and national holidays, the end of the year and the beginning of the year)

Inquiries: Call the Gakudo Club you would like to join or the Children and Youth Section **Tel: 03-3393-4760**

Other: Application forms can be downloaded from Suginami City's Web site (in Japanese). In this case, please call the Gakudo Club of your choice to confirm the application details and make an appointment for an interview.

Announcement from the Suginami Association for Cultural Exchange (SACE)

Suginami Association for Cultural Exchange (SACE) organizes various fun events where foreign residents can participate in and mingle with Japanese people. Please come and join us!

◇ Year-end Party

This will be an international party where Japanese and foreign residents get together and enjoy a friendly exchange through games. It's a chance to make a lot of friends. We welcome those who come and dress in traditional clothes from their home countries!

Date and Time: December 17 (Sat.), 1:30 p.m. to 4:30 p.m.

Location: Sesión Suginami (1-22-32 Umezato)

Capacity: 50 Japanese, 50 foreign residents (on a first come, first served basis)

Fee: ¥800 for foreign residents, ¥1,000 for Japanese residents

Things you need to bring: about ¥500 present

Application: Phone, mail, fax, or e-mail SACE with your address, name (include *furigana* reading), gender, telephone number, nationality, fax number, and e-mail address.

◇ A la carte of Traditional Japanese Dance Trivia

How about learning traditional Japanese dance such as *kimono* and *sensu*, (Japanese fans)?

Date and Time: January 16 (Mon.), 2012, 2:00 p.m. to 4:00 p.m.

Location: Suginami Association for Cultural Exchange (Minami-Asagaya Building 5F)

Fee: ¥300 (Students: ¥200)

◇ Japan Day

Why not experience traditional Japanese culture? Classical Japanese dance, tea ceremony, and flower arrangement, all of which you might not see in your daily life, will be introduced. You will be able to dance together, arrange flowers, and enjoy green tea and confectionery under the instruction of specialized teachers. In classical Japanese dance program, first 20 people can try on *yukata*.

Date and Time: February 4 (Sat.), 2012, 1:00 p.m. to 5:00 p.m.

Location: Hall for Industrial and Commercial Use (3-2-19 Asagayaminami)

Capacity: 60 foreign residents (on a first come, first served basis)

Fee: ¥700 (including materials cost)

Application: Phone, mail, fax, or e-mail SACE with your address, name (include *furigana* reading), gender, telephone number, nationality, fax number, and e-mail address.

Other: If you would like to try on *yukata*, please include your height and clothing size when you apply.

◇ Free Professional Consultation for Foreign Residents

Consultations on all kinds of matters, including visas, marriage/divorce, work related problems, health insurance, accidents, education, illnesses, and taxes, are offered free of charge by specialists, such as lawyers. Reservations are possible, and all information will be kept strictly confidential (temporary childcare services are available).

Date and Time: February 25 (Sat.), 2012, 1:00 p.m. to 4:00 p.m. (registration until 3:30 p.m.)

Location: Ensemble Ogikubo (5-15-13 Ogikubo)

Fee: Free

Specialists: Lawyers, administrative scriveners, social insurance and labor consultant, labor adviser, and clinical psychologist (scheduled)

Languages: English, Chinese, Korean, Thai, Burmese, Hindi, Bengali, and Nepali (scheduled)

◇ Speech Contest in Japanese

We are looking for foreign residents to participate in this contest and give a speech in Japanese. Why not use the Japanese you have learned to describe your experiences in Japan, the things that surprised you, and the differences between Japan and your home country?

Date and Time: March 3 (Sat.), 2012, 1:30 p.m. to around 5:00 p.m.

Location: Hall for Industrial and Commercial Use (3-2-19 Asagayaminami)

Duration of Speech: About five minutes

Number of Speakers Sought: Approx. 10 people

Topics: How you felt when you came to Japan, description of your home country, etc. (After applying,

submit a script by February 3 (Fri.).)

Application: Send an application form (which can be downloaded from SACE's web site or send to you by mail if necessary) to SACE by mail, fax, or e-mail by January 13 (must arrive by this day), 2012. If the number of applicants exceeds capacity, the applicants will be screened, and you will be notified of the results by the end of January.

◇ Seeking SACE Event Volunteers

SACE is looking for event volunteers who can assist us with events, editing newsletters, and interpretation.

Term: One year from April 1, 2012

Eligibility: Those who live, work, or attend school in Suginami City and interested in international and domestic exchange activities.

Capacity: Some (screened)

Application: Send an application form (which can be downloaded from SACE's web site) to SACE by mail by February 9 (must arrive by this day), 2012.

Other: Decided upon screening of application form and an interview.

◇ Counseling Service for Foreign Residents (Every Week)

SACE offers foreigners free counseling on difficulties experienced in everyday life.

Date and Time: Fridays, 2:00 to 5:00 p.m. (except national holidays and year-end/ New Year holidays)

Location: SACE (Minami-Asagaya Building 5F)

Languages: Japanese, English (every Friday), Chinese (second and forth Fridays), and Korean (first, third, and fourth Fridays)

Consultation: In person, by telephone, or by letter (mail, fax, or e-mail)

Fee: Free

To apply, or for more information, contact SACE, Minami-Asagaya Building 5F, 1-14-2 Minamiasagaya 166-0004, **Tel: 03-5378-8833 Fax: 03-5378-8844**
E-mail: info@suginami-kouryu.org
Website: http://www.suginami-kouryu.org/

Hello! SUGINAMI

Suginami City Population
(As of November 1, 2011)

Population..... 538,941
Registered Foreign Residents
..... 10,900

Issued on the 1st of every even month

Published by: Suginami City Office. Editing: Public Relations Section. Address: 1-15-1 Asagayaminami, Suginami-ku, Tokyo 166-8570.
Tel: 03-3312-2111 (main switchboard), Fax: 03-3312-9911 (direct line for Public Relations Section) *Please make inquiries in Japanese. URL: <http://www.city.suginami.tokyo.jp/>

「ごみ・資源の収集カレンダー」を 直接ポストへ配布しています

ごみ・資源の分け方・出し方を分かりやすくお知らせする2012年版「ごみ・資源の収集カレンダー」(日本語版)を全世帯へ配布しています(12月10日(土)まで)。この機会に、もう一度ごみ・資源の分別をご確認の上、正しい分別にご協力をお願いします。

外国語版「ごみ・資源の分け方・出し方」(中国語・ハンゲル・英語)は、下記の問い合わせ先のほか、外国人登録係(区役所中棟1階)、区民事務所・分室、駅前事務所で配布していますので、ご利用ください。

【問い合わせ】
清掃管理課(区役所西棟7階)
杉並清掃事務所 電話03-3392-7281
杉並清掃事務所方南支所 電話03-3323-4571

必ず住所を確認してください↓

平成24年(2012年)版 保存版
ごみ・資源の収集カレンダー

「粗大ごみ」の申し込みは「粗大ごみ受付センター」へ
注意 24年1月4日から「受付窓口が変更」になります

電話: **5296-5300** (12月30日~1月3日を除く毎日、午前8時~午後7時)
※23年12月29日までは杉並区コールセンター(8800または3372-8800)にお申し込みください

このカレンダーが
1
天沼1・2丁目
下井草1丁目
本天沼1・2丁目

お住まいの住所の丁目目が異なる場合は、
収集曜日が変わりますのでご連絡ください。
この地域の管轄の清掃事務所は、
杉並清掃事務所 ☎3392-7281

平成23年(2011年) 12月						
日	月	火	水	木	金	土
				1 びん 缶 プラ	2 可燃	3
4	5	6 可燃	7 古紙 ペット	8 びん 缶 プラ	9 可燃	10
11	12	13 可燃	14 不燃 古紙 ペット	15 びん 缶 プラ	16 可燃	17
18	19	20 可燃	21 古紙 ペット	22 びん 缶 プラ	23 可燃	24
25	26	27 可燃	28 不燃 古紙 ペット	29 びん 缶 プラ	30 可燃	31

びん・缶・プラスチック
Glass Bottles・Cans・Plastic Containers **木**
Thu

古紙・ペットボトル
Old Papers・PET Bottles **水**
Wed

可燃ごみ
Combustible Waste **火** **金**
Tue Fri

不燃ごみ
Incombustible Waste **第2・4** **水**
29-30・31日は収集がありません
wed

第2・4の水曜日とは、その月の2回目(8日~14日)、4回目(22日~28日)に来る水曜日です。
※プラスチック…プラスチック製容器包装

中学校対抗駅伝大会2011の 開催と交通規制

区立中学校の生徒、男子23チーム・女子23チームと招待チーム(福島県南相馬市)が参加予定です。スタート・ゴール地点では、中学生による和太鼓、ブラスバンド演奏などが行われます。

<交通規制にご協力ください>

当日は午前10時から正午まで、青梅街道や環状八号線、神明通り、荒玉水道道路などで選手の通過に合わせて交通規制を行います。そのため路線バスなどの遅れやコースでの渋滞が予想されます。皆さんにはご迷惑をおかけしますが、ご理解とご協力をお願いします。

【日時】 12月11日(日)(荒天中止) / 開会式=午前9時30分 / 男子の部スタート=午前10時 / 女子の部スタート=午前10時10分 / 閉会式=午前11時30分

【スタート・ゴール】 和田堀公園競技場(大宮2-26)

【コース】 右図のとおり(一周約10.5km / 5区間)

【問い合わせ】 社会教育スポーツ課

【その他】 ①伴走、自転車による応援は禁止します②選手の通過予想時刻は多少前後することがあります③コース上の駐停車はご遠慮ください④交通規制・う回については、現場警察官・交通指導員の指示に従ってください⑤スタート・ゴール地点や中継所などには駐車場・駐輪場がありませんので、車での来場はご遠慮ください



プレミアム付 区内共通商品券 (なみすけ商品券)を 販売します(第2回)

【発売日時】 12月3日(土)午前10時(売り切れ次第終了)

【販売場所】 地元商店街ののぼり旗の出ている販売所、区役所などで販売します

【発行総額・冊数】 5億円(5億5千万円分) 5万冊

【価格】 1冊1万円(500円券・22枚つづり。1万1000円分)

【購入限度額】 1人1回限り5冊まで

【問い合わせ】 杉並区商店街振興組合連合会
電話03-3220-1221

【その他】

杉並区商店街振興組合連合会
ホームページ(日本語版のみ)
<http://www.sugishoren.com/>



2012年7月、外国人の登録制度が変わります

2012年7月に新たな在留管理制度が開始されます。これにより現在の外国人登録制度が廃止され、日本人と同様に住民基本台帳制度による住民票が作成されます（作成対象とならない方もいます）。そのため、

現在、外国人登録されている方に対して、新しい制度に関する案内を郵送しますので、ぜひ、ご確認ください。
【問い合わせ】区民課外国人登録係（区役所中棟1階）

区民課外国人登録係は毎月第3土曜日も開設しています

【日時】毎月第3土曜日
午前9時～午後5時（祝日を除く）
【場所】区役所（中棟1階）
【主な取扱業務】外国人登録の届出・証明書の交付など（他の市区町村や関連機関への確認が必要な場合はお

取り扱いできないことがあります）
【問い合わせ】区民課外国人登録係（区役所中棟1階）
※各種申請手続きの際は、日本語を話せる方を同伴していただけますよう、ご協力をお願いします。

杉並でくらす外国人のためのほんご教室

日常生活を送るのに必要な基本的な日本語の会話や読み書きを学ぶ、レベル別クラスレッスンです。

【日時】2012年1月13日（金）～3月23日（金）の毎週火・金曜日、午後6時30分～8時30分（3月20日（祝）を除く。計20回）
【場所】セシオン杉並（梅里1-22-32）
【参加費】1カ月2000円×3回（テキスト代別）
【申し込み】往復ハガキに講座名・

郵便番号・住所・氏名・年齢・電話番号（1歳～就学前の託児あり〈事前申込制・要相談・定員あり〉）。希望者はお子さんの氏名・年齢も記入）を書いて、12月26日（必着）までに社会教育センター（〒166-0011梅里1-22-32セシオン杉並内）へ
【問い合わせ】社会教育センター
電話03-3317-6621
【その他】クラス分けのための面接を2012年1月10日（火）午後6時30分からセシオン杉並で行います。

学童クラブ入会児童を募集します

学童クラブは、保護者が就労などで、昼間留守になる家庭のお子さんを対象にした、下校後の生活の場です。区内に49カ所あり、お子さんが楽しく安心して過ごせるよう、遊びや集団活動を中心とした運営を行っています。

【入会期間】2012年4月～2013年3月
【運営時間】月～金曜日＝下校後～午後6時（学校休業日〈夏休みなど〉は午前8時30分から）、土曜日＝午前8時30分～午後5時▽利用時間延長＝月～金曜日の午後6時～6時30分
※①土曜日の利用と時間延長は要件があり、別に申請が必要です②日曜日、祝日・休日と年末年始（12月28日～1月4日）は休みです
【対象】区内在住または在学の小学1～4年生。ただし、心身に障害がある等の理由で必要と認められる児童は6年生まで（高円寺北学童クラブでは重度重複障害のお子さんを受け入れています）

【利用料】月額3000円（別途おやつ代月額1800円）。なお、利用料・おやつ代ともに減額・免除制度があります。

【申し込み】入会を希望する学童クラブに、入会資格・手続きなどをお問い合わせの上、学童クラブに備えてある入会申請書と必要書類を、直接、希望学童クラブに提出してください。入会申請書は各学童クラブで配布しています。初めて入会を希望する方には面接を行います

【申し込み期間】2011年12月1日～2012年1月14日（月～金曜日＝午前10時～午後6時、土曜日＝午前9時～午後5時。日曜日・祝日・年末年始を除く）

【問い合わせ】各学童クラブまたは児童青少年課 電話03-3393-4760

【その他】申請書は区ホームページからも取り出せます（日本語のみ）。その場合、電話で申請と入会面接の日時について学童クラブに予約してください

杉並区交流協会のお知らせ

杉並区交流協会では、外国人の方が気軽に参加でき、日本人をはじめ多くの外国人の方と楽しく交流できるイベントをたくさん企画しています。皆さんも、ぜひご参加ください。

◇イヤーエンド・パーティー（Year End Party）

日本人と外国人が集うパーティーです。交流ゲーム、パフォーマンスなど。会場でたくさんのお友達を作りましょう。民族衣装での参加もお待ちしております！

【日時】12月17日（土）午後1時30分～4時30分
【場所】セシオン杉並（梅里1-22-32）
【定員】日本人50名・外国人50名（申込順）
【費用】外国人800円、日本人1000円
【持ち物】500円くらいのプレゼント
【申し込み】電話、ハガキ、ファクスまたはEメールに行事名・住所・氏名（フリガナ）・性別・電話番号・国籍・ファクス・メールアドレスを書いて、杉並区交流協会へ

◇日本舞踊雑学のア・ラカルト（A la carte of Traditional Japanese Trivia）

着物や扇子など、日本の文化について学んでみませんか？

【日時】2012年1月16日（月）午後2時～4時
【場所】杉並区交流協会（みなみ阿佐ヶ谷ビル5階）
【費用】300円（学生200円）

◇ジャパン・デイ（Japan Day）

日本の伝統文化を紹介する催しです。普段触れることのない日本舞踊、茶道、華道の世界を体験してみませんか？ 各伝統文化の披露と実演、体験では先生の指導で一緒に踊ったり、お花を生けたり、お茶・和菓子をいただきます。日本舞踊では先着20名まで浴衣の着付け体験もできます。

【日時】2012年2月4日（土）午後1時～5時
【場所】産業商工会館（阿佐谷南3-2-19）
【定員】外国人60名（申込順）
【費用】700円（材料費込み）

【申し込み】電話、ハガキ、ファクスまたはEメールに行事名・住所・氏名（フリガナ）・性別・電話番号・国籍を書いて、杉並区交流協会へ
【その他】着付け体験希望の方は申込時に身長と服のサイズもお知らせください

◇外国人のための無料専門家相談会（Free Professional Consultation for Foreign Residents）

ビザ・結婚・離婚・仕事に関するトラブルや健康保険・教育・病氣・税金・その他なんでも、弁護士などの専門家が無料で相談をお受けします。予約可能。秘密は厳守します（一時保育あり）。

【日時】2012年2月25日（土）午後1時～4時（最終受け付けは午後3時30分）
【場所】あんさんぶる荻窪（荻窪5-15-13）
【費用】無料
【専門家】弁護士、行政書士、社会保険労務士、労働相談員、臨床心理士（予定）
【通訳】英語、中国語、韓国語、タイ語、ビルマ語、ヒンズー語、ベンガル語、ネパール語（予定）

◇日本語スピーチ大会（Speech Contest in Japanese）

日本に住んで体験したこと、驚いたこと、自分の国とは違うことなどを、学んだ日本語を使って発表してくれる外国人の方を募集します。

【日時】2012年3月3日（土）午後1時30分～5時ごろまで
【場所】産業商工会館（阿佐谷南3-2-19）
【発表時間】5分程度
【発表者】10名程度
【テーマ】日本に来て感じたこと、自分の国のことなど（申し込み後に日本語原稿を2012年2月3日（金）までに提出）
【申し込み】申込書（協会のホームページから取り出せます。必要な方には郵送します）を、郵送、ファクスまたはEメールで、2012年1月13日（必着）までに杉並区交流協会へ。応募者多数の場合

は選考し、1月末日までに連絡します

◇杉並区交流協会の企画運営委員募集

杉並区交流協会では、イベントの企画運営、協会会報等の取材・編集、通訳やイベントにご協力いただける企画運営委員（ボランティア）を募集します。

【任期】2012年4月1日から1年間
【応募資格】区内在住・在勤・在学で、国際・国内交流活動に興味のある方
【定員】若干名（選考）
【申し込み】申込書（協会のホームページから取り出せます）を、郵送で、2012年2月9日（必着）までに杉並区交流協会へ。
【その他】書類選考と面接により決定します

◇外国人相談（毎週）

杉並区交流協会では、外国人の皆さんが日頃抱えている問題や悩みにお答えするため、外国人相談窓口を開設しています。

【日時】毎週金曜日午後2時～5時（祝日、年末年始は除く）
【場所】杉並区交流協会（みなみ阿佐ヶ谷ビル5階）
【使用言語】日本語・英語＝毎週金曜日、中国語＝第2・4金曜日、韓国・朝鮮語＝第1・3・4金曜日
【相談方法】来所・電話・文書（郵送・ファクス・Eメール）
【費用】無料

申し込み、詳細の問い合わせについては、杉並区交流協会へ。

【住所】〒166-0004 阿佐谷南1-14-2
みなみ阿佐ヶ谷ビル5階

【電話】03-5378-8833

【ファクス】03-5378-8844

【Eメール】info@suginami-kouryu.org

【ホームページ】

http://www.suginami-kouryu.org/